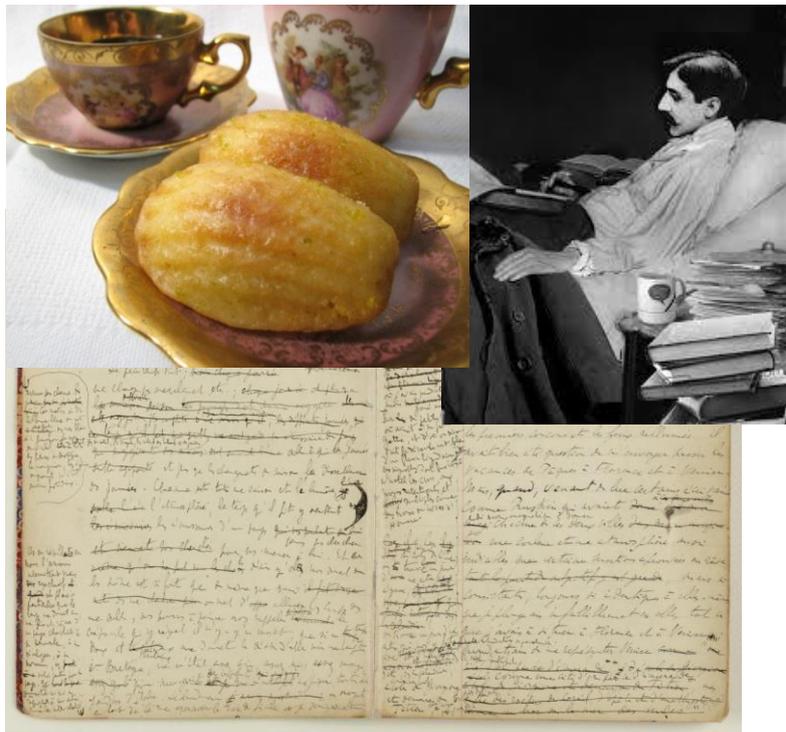




PRÉSENCES DE PROUST EN SUÈDE

- L'Accueil critique de « Att läsa Proust » d'Olof Lagercrantz et de « Låt Proust förändra ditt liv » d'Alain de Botton



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Université de Lund

Centre de langues et de littérature

Directeur de mémoire : Björn Larsson

Kristina af Klinteberg

FRA402, vt 2015

Magisteruppsats i franska, litterär inriktning

Table des matières

1 Introduction.....	4
1.1 Objectif.....	6
1.2 Méthode.....	6
2 Analyse	8
2.1 Les trois niveaux et ses contenus les plus fréquents	8
2.2 <i>Att läsa Proust</i> et <i>Låt Proust förändra ditt liv</i>	9
2.3 Réactions aux essais de Lagercrantz et de Botton.....	10
2.4.1 Tableau de résultats pour <i>Att läsa Proust</i> , premier niveau	11
2.4.2 Tableau de résultats pour <i>Låt Proust förändra ditt liv</i> , premier niveau.....	12
2.4.3 Exemples des données tirés des tableaux no 3 et 4.....	12
2.4.4 Synthèse du premier niveau	13
2.4.5 Tableau des résultats pour <i>Att läsa Proust</i> , deuxième niveau.....	14
2.4.6 Tableau de résultats pour <i>Låt Proust förändra ditt liv</i> , deuxième niveau.....	14
2.4.7 Exemples des données tirés des tableaux no 5 et 6.....	15
2.4.8 Synthèse du deuxième niveau	15
2.4.9 Tableau des résultats pour <i>Att läsa Proust</i> , troisième niveau	16
2.4.10 Tableau des résultats pour <i>Låt Proust förändra ditt liv</i> , troisième niveau.....	16
2.4.11 Exemples des données tirés des tableaux no 7 et 8.....	17
2.4.12 Synthèse du troisième niveau.....	18
2.5 Concordance des articles de centenaire en 2013	18
2.5.1 Tous les tableaux de résultats.....	19
2.5.2 Exemples des données.....	20
2.5.3 Synthèse de tous les niveaux	21
2.6. L'œuvre et l'écrivain selon Mme Svensson, la Présidente de la Société Marcel Proust	22
2.6.1 Synthèse de tous les niveaux.....	22
2.7 Quelques introductions littéraires suédoises	23

2.8 Recherche contemporain en Suède	26
2.9 Le schéma testé sur Facebook	27
2.9.1 Toutes les tableaux de résultats	27
2.9.2 Synthèse de tous les niveaux	28
3 Conclusion	29
4 Bibliographie.....	33
4.1 Livres.....	33
4.2 Articles de presse	33
4.3 Séminaires	34
4.4 Images utilisées	35
4.5 Autres sources	36

1 Introduction

Marcel Proust et son roman *À la recherche du temps perdu* occupent une position prééminente dans l'histoire de la littérature. Cependant, il y a là un paradoxe. Bien que l'œuvre et l'auteur soient considérés comme grands et importants par la critique et que beaucoup d'amateurs en littérature parlent fréquemment de l'œuvre et de l'auteur, il n'y a pas beaucoup de gens, du moins pas en Suède, qui ont sérieusement essayé de lire la totalité d'*À la recherche du temps perdu*¹. On pourrait dire que Proust est aussi absent qu'il est grandiose².

L'étendue du roman et la longueur des phrases sont des excuses fréquentes. D'ailleurs, Marcel Proust trouvait lui-même que le roman était trop long pour être publié en entier dès le début³.

Dans les années vingt, quand quelques parties du roman ont été publiées, un jeune homme Suédois passait quelques années à Paris. Ce jeune homme lisait le roman, et il a dit qu'il croyait qu'il fallait 50 ans pour le roman à arriver aux lecteurs⁴. Ce lecteur Suédois était Eyvind Johnson, auteur lui-même, lauréat du prix Nobel et aussi un des membres de l'Académie Suédoise. Cent ans plus tard, le roman n'est encore pas vraiment arrivé au grand public. Naturellement, la traduction en suédois, publiée entre 1965 et 1982, premièrement en grand format et puis dans une édition livre de poche, a eu une grande importance sur son accessibilité. Le livre de poche est actuellement la seule édition en vente. Une version populaire en format bandes-dessinées, qui n'est pas encore entièrement parue en français, existe aussi en suédois⁵. On trouve constamment des articles nouveaux, des études et des thèses écrits par des générations nouvelles. En effet, Sara Danius, membre de l'Académie Suédoise, explique dans son étude *Prousts Motor* : « Le narrateur de Proust se meut au travers d'un univers qui appelle à l'un interprète »⁶ et le roman « appelle un à lecteur »⁷. Selon Danius, il semble qu'il est facile de sentir l'attrait du roman si on essaye sérieusement à lire, mais c'est une gageure de continuer la lecture et le travail avec le texte. L'attrait du sujet donne toujours naissance à un grand nombre d'études, même si celles-ci se concentrent parfois plutôt sur l'auteur et sa vie que sur le roman et son univers. On peut aussi trouver des genres qui mélangent l'œuvre, l'univers, le temps et l'écrivain, par exemple *Proust, la cuisine retrouvée*⁸, qui nous montre des photos de style belle-époque, qui nous tente par des citations du roman et par des recettes, qui pourraient être tirées du livre de cuisine de Françoise, la ménagère résolue qui prend

¹ Claesson, (2013/11/13), Proust, (1986, la couverture) et de Botton (1997, la couverture)

² Claesson, (2013/11/13, début de l'article)

³ Proust (2008, p.116)

⁴ Bergh (Séminaire, février 2014)

⁵ Heuet (2009 et 2010)

⁶ Danius (2000, p. 71)

⁷ Danius (2000, p. 114)

⁸ Naudin (1993)

part à l'histoire dans tous les volumes du roman.

À la fin du millénaire, en 1999, on a fait une enquête en Angleterre, où l'on a demandé aux auteurs et aux critiques, ce qu'ils considéraient comme le roman le plus important du siècle. La question a été également posée sur l'auteur qui avait toujours la plus grande influence sur la littérature contemporaine. La réponse la plus fréquente fût Marcel Proust⁹. Graham Greene avait déjà dit que Proust était le plus grand écrivain du XXe siècle, comme Tolstoï l'était du XIXe¹⁰, et Jean Genet a avoué, après avoir trouvé Proust par hasard en prison où un exemplaire du roman *À la recherche du temps perdu* est resté, une journée, le seul livre à lire, qu'il espérait devenir le Proust de la classe ouvrière¹¹. Et en 1930, lorsque Samuel Becket a eu vingt-quatre ans, il a publié son étude *Proust*¹², qui est de nos jours encore un classique.

On trouve aussi un grand nombre de livres, qui nous donnent des clefs pour lire plus facilement le roman. La Société Marcel Proust à Stockholm propose des groupes de lecture comme support, ce qui indique qu'il est difficile à lire le roman.

Il y a donc une certaine ironie dans le fait que ce roman soit considéré comme l'un des plus grands et des plus importants, mais que les lecteurs soient si peu nombreux. Si ce roman est le meilleur qu'on puisse trouver, on s'attendrait à voir plus de gens le lire, même s'il faut du travail et du temps. Mais comment le lire? Qu'est-ce qu'on trouve si on commence à s'approcher de Proust en Suède et en suédois aujourd'hui? Ces questions sont au centre de notre attention dans cette étude.

Choisir de faire une étude sur Proust est un peu comme s'entraîner à plonger dans les profondeurs de la mer. Il existe des océans de littérature proustienne à tous les niveaux. Seulement une fraction de cette littérature est représentée dans la bibliographie dans cette étude.

Dans la vie quotidienne, nous cherchons de plus en plus fréquemment les réponses à nos questions sur Internet. J'ai par conséquent effectué des recherches sur Google et Bing, pour trouver des forums actifs, par exemple un chat ou un club où on pourrait parler, discuter et partager ses idées sur Proust, mais je n'ai rien trouvé. Puis j'ai essayé sur Facebook. Là, on trouve Marcel Proust et son portrait; quelqu'un a essayé de faire sa page et son profil, pour faire semblant qu'il était vraiment là, vivant aujourd'hui, partageant sa vie, mais cette personne n'a pas continué son travail et personne ne répond. Il y a aussi là des sociétés avec quelques pages en activité, mais ils donnent seulement des citations et peut-être le nom d'un film. J'ai aussi contacté Alain de Botton, l'auteur d'un livre étudié dans ce mémoire, par un page sur Facebook qu'il a consacré à Proust, mais une année plus tard, il n'a toujours pas donné de réponse.

⁹ White (2009, p. 1)

¹⁰ White (2009, p. 2)

¹¹ White (2009, p. 3)

¹² Becket (2013)

Pour les informations fondamentales sur Marcel Proust, son nom complet, sa date de naissance, ses œuvres, la recherche plus proéminente sur lui, on peut se référer à Wikipédia. Des informations sur Proust existent dans toutes les versions de Wikipédia.

Il y a aussi des journaux littéraires sur Internet, par exemple www.kulturkritik.se, un forum suédois où se trouve par exemple un article utilisé dans ce mémoire.

1.1 Objectif

Au centre de ce mémoire se trouve la représentation et la description aujourd'hui du roman *À la recherche du temps perdu* d'un accès assez facile pour des lecteurs suédois. L'étude va examiner la présence de Proust et son roman dans le paysage littéraire et culturel en Suède et l'information qui est donnée dans la littérature plutôt non-académique. D'abord, il nous intéresse à chercher s'il y a des niveaux différents quand on parle de l'œuvre et de l'écrivain, si on reste à la surface du sujet ou s'il est possible de trouver un intérêt plus profond pour le roman et sa position dans la littérature moderne. Quel sont les faits, les événements ou les relations qui sont fréquemment présentés ? Nos découvertes dans ce domaine montreront non seulement la présence de Proust et le centre d'attention des auteurs des livres de Proust et des critiques de la presse, mais en plus, nous trouverons là ce qu'il est fourni aux lecteurs qui souhaitent s'apprendre quelque chose de Proust et son œuvre.

Quelle est l'image de Proust aujourd'hui en Suède et qu'est-ce qu'on connaît ici de son œuvre cent ans après la publication de la première partie du roman ?

1.2 Méthode

Pour identifier la présence de Proust en Suède, j'ai fouillé toutes sortes des matériaux et lu beaucoup. Je me suis inscrite à la Société Marcel Proust, j'ai participé à deux réunions à Stockholm et j'ai lu ce qu'on m'a envoyé. J'ai cherché de la littérature à la maison, à la bibliothèque municipale, dans les librairies, dans les librairies d'occasion et, aussi, sur Internet et ses librairies. A vrai dire, il y a un torrent de matériaux sur *A la recherche du temps perdu* mais aussi sur l'auteur. Et s'il est vrai que l'œuvre et son auteur sont rarement séparés, il faut tenir compte de ce fait lorsque nous développons notre travail (image 1)¹³.

¹³ Illiers est la petite ville qui en 1971, l'année du centenaire de la naissance de Proust, eut le nom Illiers-Combray, comme les étés d'enfance de Marcel Proust dans cette ville est un parallèle plausible avec les étés du jeune narrateur du roman.



Image 1

Naturellement, on trouve Proust dans les livres sur l'histoire de la littérature et des biographies littéraires, et comme on l'a dit auparavant, non seulement ses livres traditionnels mais aussi sur Internet, voir 2.7.

Un lecteur qui s'intéresse vraiment à Proust, pourrait trouver en France une quantité sans fin de livres ou d'articles qui traitent de chaque détail de la vie de Proust ou presque chaque page dans *À la recherche du temps perdu*, mais beaucoup moins en suédois. Depuis vingt-cinq ans il existe seulement deux introductions populaires à Proust en suédois. Elles ont toutes deux une disposition plutôt respectueuse qu'académique; une connaissance du roman n'est pas nécessaire, ni une formation universitaire. Toutes deux ont paru dans deux éditions, d'abord une édition reliée et plus tard une édition livre de poche¹⁴. Il semble qu'elles puissent être une entrée courante pour connaître le roman, comme elles existent en livre de poche aussi, et elles sont toujours en vente sur Internet et dans des librairies d'occasion.

Ces deux essais sont le point de départ de notre étude, *Att läsa Proust (À lire Proust)* d'Olof Lagercrantz, 1992, et *Låt Proust förändra ditt liv (Comment Proust peut changer votre vie)* d'Alain de Botton, 1997. Les titres donnent déjà une indication de leur contenu. Les matériaux principaux pour le mémoire sont les comptes rendus de ces deux ouvrages. On a publié des comptes rendus des deux ouvrages dans un grand nombre de journaux variés, aussi bien des journaux de la capitale, conservateurs et libéraux, que des journaux provinciaux et socialistes¹⁵. Du Nord au Sud, des rédacteurs des pages culturelles ont donc jugé utile de publier des articles sur des livres d'introduction à une œuvre française qui fut publiée en temps de la Grande Guerre.

Pour donner une vue d'ensemble du contenu des comptes rendus, nous allons dresser des diagrammes. Avec cet instrument, nous pouvons plus clairement relever chez combien des critiques nous trouvons un certain fait ou un épisode du roman ou du romancier.

Pour avoir un point de comparaison, nous appliquerons le même schéma aux articles de presse qui ont été publiés en 2013, en lien avec le centenaire de la publication de la première partie du roman.

¹⁴ La maison d'édition, Wahlström & Widstrand, n'a pas répondu à la question sur les tirages.

¹⁵ Les listes des articles sont montrées aux tableaux no 1 et 2.

Nous continuerons d'appliquer ce schéma sur les interventions lors d'un séminaire sur Marcel Proust et son œuvre à la bibliothèque à Skanör¹⁶. Harriet Svensson, Madame la Présidente de la Société Marcel Proust, a parlé devant un groupe de lecteurs où la majorité était des débutants dans le monde de Proust. La comparaison entre les articles de presse et le séminaire par la Société Marcel Proust, et comment la corrélation se présente entre le mot imprimé et le mot parlé, est aussi intéressante à faire ici.

Au cours de l'année passée j'ai également mis des commentaires sur Facebook, relatifs aux sujets soulevés dans cette étude. Nous regarderons brièvement s'il y a des posts plus populaires, ce qu'on a commenté et s'il y a une corrélation avec les autres comparaisons.

2 Analyse

2.1 Les trois niveaux et ses contenus les plus fréquents

Dans les matériaux étudiés nous allons discerner trois échelles de présences qui, après une première lecture, semblent revenir souvent dans les textes.



Au premier niveau nous trouvons des sujets assez superficiels. C'est la connaissance qu'on gagne sans aucun effort en lisant quelques pages du roman. A ce niveau se trouvent par exemple des commentaires sur la longueur du roman.



Au deuxième niveau on s'occupe de l'écrivain. Comme nous l'avons constaté avant, il peut être difficile de trouver des propos sur le roman sans aussi voir le narrateur mélangé avec l'auteur et l'histoire confondue avec la vie de Proust. Ici se trouve aussi souvent des commentaires sur la façon de vivre de Proust.



Le troisième niveau est consacré à l'œuvre encore une fois, mais plus profondément; qu'est-ce qu'on peut trouver dans le texte? Comment le roman est-il écrit? Est-ce qu'il existe des traits caractéristiques? Quelle est son influence sur la littérature moderne?

Lorsque nous comparons les niveaux et les articles, les icônes présentées ci-contre sont utilisées comme une guide visuelle.

Les sujets les plus fréquents comparés entre les articles sont les suivants:

¹⁶ Image 3, l'invitation (voir ce mémoire 2.6).



Les sujets notés au premier niveau sont a) l'inclination à utiliser le titre pour une autre chose, mais aussi l'inclination à utiliser le nom de Proust d'une manière descriptive, b) la longueur de l'œuvre ou des phrases, c) le grand nombre qui a essayé de lire le roman mais qui ne l'ont pas souvent fini et d) le gâteau de la madeleine.



Au deuxième niveau on discute de la vie personnelle de l'écrivain. Les sujets relevés sont a) sa disposition malade, b) son attitude de snob riche et paresseux, c) des personnes différentes et d) des événements différents de sa vie.



Au troisième niveau on trouve cinq autres sujets fréquemment décrits a) la perspective du temps, b) la nature de la mémoire, c) la psychologie ou la sexualité, d) l'influence sur la littérature moderne et e) l'art pour l'art, l'art contre la vie ou la métaphore entre les deux.

2.2 Att läsa Proust et Låt Proust förändra ditt liv

Att läsa Proust est écrit par Olof Lagercrantz (1911-2002). Voici le contenu du livre selon quelques sources différentes¹⁷:

« Pendant des années Olof Lagercrantz a étudié Marcel Proust et son grand chef-d'œuvre *À la recherche du temps perdu*. Plus il a pénétré la production de Proust, plus il l'avait trouvée remarquable. Dans ce livre, il résume sa lecture de la manière sensible et engagée bien connue de ses autres introductions. Il nous montre comment Proust, rêvant et discret, utilise les expériences de sa vie calme et sans incidents extérieurs pour créer des personnages littéraires parfaits dans le moindre détail. Il fait voir comment Proust, comme Dante dans *La Divine Comédie*, a fallu passer des bêtes sauvages : elles sont l'Homosexualité, le Judaïsme et la Mère. »¹⁸

Lagercrantz écrit lui-même sur la jaquette du livre qu'il a lu, pendant plusieurs années, le roman *À la recherche du temps perdu* et presque rien d'autre¹⁹. Le livre est devenu comme la maison à lui. Il espère que son introduction servira à ceux qui ne l'ont pas lu, même s'il a plutôt pensé aux lecteurs qui ont commencé à lire le roman mais qui n'ont pas pu le terminer. Il veut montrer le bonheur et la richesse que Proust pourrait donner, mais il dit qu'il a un grand respect pour les autres interprétations.

Il est évident que cette introduction a un point de vue intellectuel et qu'elle garde l'œuvre au centre plus que l'auteur, même si Lagercrantz n'a pas laissé Proust de côté ; il y a de nombreuses évocations de sa vie et de ses affaires privées.

¹⁷ Texte trouvée sur plusieurs pages d'internet où le livre est vendu, par exemple bokus.se, cdon.se et bokborsen.se (2015-05-03)

¹⁸ Traduction par l'auteur du mémoire

¹⁹ Lagercrantz (1992)

Le deuxième livre étudié ici, *Låt Proust förändra ditt liv* d'Alain de Botton, est une œuvre populaire, publié dans beaucoup de langues, sur la vie de Marcel Proust et, dans le même temps, sur *À la recherche du temps perdu*. Au dos du livre de poche français on trouve cette description courte²⁰ :

« Alain de Botton nous le certifie: Proust peut changer notre vie. En neuf chapitres savoureux, l'auteur nous entraîne dans la vie, la correspondance et l'œuvre de l'écrivain pour en extraire de formidables leçons de vie. Une façon audacieuse et érudite de relire celui qui avait toujours froid, qui passa quatorze années au fond d'un lit à écrire *À la recherche du temps perdu* et qui avait peur de souris plus que des bombes. Car lire Proust, c'est 'regarder notre monde à nous avec ses yeux à lui, et non pas son monde à lui avec nos yeux à nous' ».

Le texte sur le livre relié suédois est plus détaillé et donne une introduction non seulement du livre actuel mais en plus au roman de Proust²¹ :

« L'immense travail de construction du roman *À la Recherche du Temps Perdu* de Marcel Proust est en fait une de ces œuvres dont vous vous répétez que vous allez la lire, un autre jour, et en attendant elle reste délaissée dans votre bibliothèque aux côtés d'autres grands ouvrages et d'autres grands auteurs. Mais cela peut changer: *Låt Proust förändra ditt liv (Comment Proust peut changer votre vie)* est un livre autant pour les amoureux de Proust que pour ceux qui ne l'ont jamais lu (la majorité). Alain de Botton est un habitué de Proust, et écrit avec tendresse et humour sur cet auteur. Alors que Proust apparaît à travers les citations et les exemples donnés, nous apprend, entre autres choses, l'art difficile de vivre et d'aimer dans le présent, l'art de souffrir tout en réussissant, l'art de voir les choses telles qu'elles sont, et enfin, l'art de mettre de côté des livres. Cette œuvre impressionnante a été écrite par un homme malade dont l'asthme l'obligeait à passer la plupart de son temps alité. Dès que Proust parlait avec d'autres de sa santé, il expliquait très furtivement que sa mort était proche, il l'a clairement expliqué, avec une conviction inébranlable, régulièrement durant ses seize dernières années. Proust a toujours une grande sagesse à propos de la vie et une rare capacité à trouver de la joie même dans les moments les plus insignifiants.»²²

2.3 Réactions aux essais de Lagercrantz et de Botton

En cherchant des comptes rendus du livre de Lagercrantz, les bases de données à Universitetsbiblioteket à Lund (Le bibliothèque universitaire) ont montré dix-huit articles²³. Nous voyons qu'il y a parmi les critiques quelques lecteurs professionnels et bien connus, dont un membre de l'Académie Suédoise, Horace Engdahl. Parmi les noms dans la liste seconde ci-dessous, on trouve Sara Danius, spécialiste de Proust et aussi désormais membre de l'Académie. Les articles ont été publiés en même

²⁰ de Botton (2010)

²¹ de Botton (1997)

²² Traduction par l'auteur du mémoire.

²³ Le système *Retriever*, Universitetsbiblioteket, Lund (pendant l'été 2014).

temps que la première édition. Les comptes rendus de l'édition livre de poche sont trop courts pour être utilisés ici.

Comptes rendus *Att läsa Proust*

1	Bladh, Curt	En katedral för Proust	Sundsvalls Tidning, 1992-10-26
2	Brusén, Christina	Roman om roman som inte skrivs - Olof Lagercrantz har synpunkter på Proust	Norrköpings Tidningar, 1992-11-18
3	Eldebrink, Lennart	Lagercrantz väcker läslust	Norrländska Socialdemokraten, 1992-10-26
4	Engdahl, Horace	Prousts stil ger läsaren kraft	Dagens Nyheter, 1992-10-26
5	Fredriksson, Karl G.	På spaning efter en bok som flytt	Nerikes Allehanda, 1992-10-26
6	Leandoer, Kristoffer	Att läsa Proust är att få en vän för livet Om främlingen i oss alla - Olof Lagercrantz	Aftonbladet, 1992-10-26
7	Lundberg, Erik	läser Proust	Hallandsposten, 1992-10-26
8	Lundstedt, Göran	Till bords med de bästa	Sydsvenska Dagbladet, 1992-10-26
9	Ohlson, Per-Ove	Proust i Lagercrantz' hand	Borås Tidning, 1993-04-23
10	Olsson, Ulf	Till sängs med Marcel Proust	Expressen, 1992-10-26
11	van Reis, Mikael	På spaning efter Marcel Proust Prousts katedral - Olof Lagercrantz som vägvisare	Göteborgs-Posten, 1992-10-26 ÖstgötaCorrespondenten, 1992-11-26
12	Sommar, Carl Olov	Med Olof Lagercrantz som guide i Prousts värld	Helsingborgs Dagblad, 1993-04-29
13	Sommelius, Sören	Lagercrantz kryper under skinnet på Proust	Örebro-Kuriren, 1992-11-18
14	Sundmark, Björn	Lagercrantz bjuder till bords med Proust	Gefle Dagblad, 1992-10-26
15	Widegren, Björn	Proust en del av Lagercrantz	Svenska Dagbladet, 1992-11-02
16	Wijk, Margareth	Att läsa Proust	Smålandsposten, 1993-01-19
17	Wingborg, Olle	Lagercrantz om Proust	Upsala Nya Tidning, 1992-10-26
18	Wittrock, Ulf		

Tableau 1

Låt Proust förändra ditt liv a généré des articles de critique dans douze journaux suédois. Il y avait aussi des articles courts ou des notices quand l'édition livre de poche est parue, mais ils sont trop courts pour être valables dans cette étude.

Comptes rendus *Låt Proust förändra ditt liv*

1	Abrahamsson, Örjan	Proust mördad?	Arbetarbladet, 1998-11-06
2	Danius, Sara	Proust förändrar livet - I "På spaning..." bor en vardagslivets etik i fickformat*	Dagens Nyheter, 1997-06-08
3	Danius, Sara	Nyttan med Proust	Dagens Nyheter, 1998-12-01
4	Gustafsson, Amelie	Lid med framgång - läs Proust!	Jönköpings-Posten, 1998-11-03
5	Hagström, Lars	Om en lärd hypokondriker	Smålandsposten, 1998-11-30
6	Kuivanen, Pauli Olavi	Distanserat porträtt av dyrkad författare	Norrköpings Tidningar, 1999-02-16
7	Lundberg, Johan	Lätt och underfundig introduktion till Proust	Svenska Dagbladet, 1998-11-02
8	Palmqvist, Berth	Låt Proust lära dig leva!	Arbetet, 1998-11-02
9	Svensson, Lars-Håkan	Lyckligare med Marcel	Sydsvenska Dagbladet, 1998-11-16
10	Widegren, Björn	Ett liv hos Proust	Gefle Dagblad, 1998-10-22
11	Wihlke, Ola	Lär dig fånga nuet	Skånska dagbladet, 1998-12-07
12	Wittrock, Ulf	Rundsnack kring Marcel Proust	Upsala Nya Tidning, 1998-12-18

Tableau 2

*Article suédoise sur la version anglaise, la version originale, (How Proust can change your life) apparue une année avant l'édition suédoise

2.4.1 Tableau de résultats pour *Att läsa Proust*, premier niveau



Les impressions premières et un épisode au début du roman

Article no	a. Allusion au titre ou au nom	b. La longueur de l'œuvre ou des phrases	c. Beaucoup des lecteurs ont essayé de lire mais ils n'ont pas tous fini	d. Le gâteau de la madeleine
1		x		x
2			x	x
3		x	x	x
4		x	x	x
5	x	x	x	x
6		x	x	
7	x	x		
8	x			
9		x	x	x
10		x	x	x
11	x	x	x	
12		x	x	
13		x	x	
14		x	x	
15	x	x	x	
16		x	x	x
17	x	x	x	x
18		x	x	x

Tableau 3

2.4.2 Tableau de résultats pour *Låt Proust förändra ditt liv*, premier niveau



Les impressions premières et un épisode au début du roman

Article no	a. Allusion au titre ou au nom	b. La longueur de l'œuvre ou des phrases	c. Beaucoup des lecteurs ont essayé de lire mais ils n'ont pas tous fini	d. Le gâteau de la madeleine
1		x	x	x
2		x		x
3		x		
4		x	x	
5		x	x	
6		x	x	
7				
8		x		
9				
10	x	x	x	
11		x	x	x
12		x		

Tableau 4

2.4.3 Exemples des donnés tirés des tableaux no 3 et 4

Nous avons ici trouvé beaucoup de donnés, le tableau no 3 en a 47 et le tableau no 4 en a 20 = une totalité de $47 + 20 = 67$ donnés, et chaque x signifie qu'il y a une occurrence du sujet cherché dans l'article étudié. Ces représentations peuvent être courtes ou longues, élaborées ou seulement mentionnées. Regardons quelques exemples. Nous pouvons facilement trouver s'il y a des allusions au titre du roman ou au nom de Proust. Article no 5 du premier tableau a le titre *À la recherche d'un*

livre perdu, une allusion claire au titre du roman. L'article no 15 du même tableau finit par : « Je suis déjà à la recherche du Proust perdu », même si l'introduction de cet article est une explication sur la difficulté à lire le roman comme il est long. M. Widegren, le critique, avoue qu'il a essayé de le lire, en français et en suédois, mais qu'il n'a pas réussi à finir sa lecture.

2.4.4 Synthèse du premier niveau

En regardant le tableau de résultats, la fréquence des sujets relevés par les critiques ressort clairement. Nous pouvons constater qu'il y a généralement plus d'occurrences dans le tableau sur *Att läsa Proust* que dans l'autre tableau, c'est-à-dire que la proportion des mentions quant à des possibilités est plus grande, 47/72 contre 20/48. Il y a deux explications possibles, même si tous les deux sont de la même origine; le contenu du livre de Lagercrantz est développé autour de la lecture - rappelons le titre *Att läsa Proust (À lire Proust)* - et aussi que les critiques parlent plus du roman propre pour cette raison. Pour les deux livres, les mentions les moins fréquentes sont dans la première colonne, « Allusion au titre ou au nom », mais alors qu'il y a seulement une mention dans le deuxième tableau, il y en a cinq dans le premier. Un nombre des critiques donnent à son article un titre comme *À la recherche de Proust*. Cela indique que le titre est devenu un cliché qui est également utilisé pour des choses diverses ; on a ici l'exemple dessous avec le sous-marin dans l'archipel suédois, image 2.



Image 2 – « À la recherche du sous-marin perdu ? »

La colonne avec le plus grand nombre de mentions est 1 b, la longueur du roman et des phrases, suivi par 1 c, c'est-à-dire l'avis des critiques que beaucoup des lecteurs ont essayé de lire le roman mais qu'ils n'ont pas pu ou voulu finir. Peu étonnant comme le roman a sept titres, quinze volumes dans la collection blanche de la NRF et près de 4000 pages. Les phrases peuvent continuer jusqu'à 44 lignes²⁴. Il faut de la patience pour finir la lecture. Récemment, un livre audio est préparé en anglais. Le temps total à écouter est 153 heures, ce qu'on dit est le record nouveau du genre²⁵. Nous pouvons aussi ajouter qu'on a beaucoup parlé dans les articles de la madeleine, le petit gâteau. On peut se demander pourquoi. Il y a beaucoup de nourriture plus délicieuse dans le roman, et

²⁴ Erman (2010, la couverture)

²⁵ TT éd, TT Spektra (2012-09-10)

comme nous l'avons vu, il existe un livre de cuisine plein de recettes. Naturellement, il y a des explications ; cet épisode de deux pages est souvent utilisé comme un petit extrait dans les écoles et mentionné dans des introductions divers, elle est un bon exemple de la manière proustienne à mélanger les sens pour évoquer les mémoires perdues ou involontaires²⁶. C'est qui est remarquable c'est que l'épisode est décrit après seulement une cinquantaine des pages. Cet épisode, est-il central pour la majorité des lecteurs parce qu'ils n'ont pas lu plus des pages de l'œuvre ? Si on a lu 50 pages de la totalité de 4000, cela représente 1,25 % de l'œuvre.

Passons au deuxième niveau, l'auteur et sa vie. Quels sujets sont les plus fréquents ? Regardons les tableaux sur les livres et ses mentions.

2.4.5 Tableau des résultats pour *Att läsa Proust*, deuxième niveau



Marcel Proust – sa vie privée et sa personnalité

Article no	a. Sa santé délicate	b. Sa vie de snob paresseux	c. Des connaissances et amis différents	d. Des événements et incidents différents dans sa vie
1		x	x	
2	x	x	x	x
3			x	x
4			x	
5			x	x
6		x		
7			x	
8				
9				
10	x			
11	x		x	x
12				x
13				
14				
15				
16				x
17				
18				x

Tableau 5

2.4.6 Tableau de résultats pour *Låt Proust förändra ditt liv*, deuxième niveau



Marcel Proust – sa vie privée et sa personnalité

²⁶ L'information de ce mémoire, 2.7

Article no	a. Sa santé délicate	b. Sa vie de snob paresseux	c. Des connaissances et amis différents	d. Des événements et incidents différents dans sa vie
1				x
2	x	x	x	x
3	x			x
4	x	x		x
5	x			
6	x	x	x	x
7				x
8	x		x	x
9	x	x	x	x
10	x	x		x
11				x
12	x	x	x	x

Tableau 6

2.4.7 Exemples des données tirés des tableaux no 5 et 6

Pour avoir une idée des mentions rapportées dans les tableaux no 5 et 6 regardons quelques exemples. L'article no 2 dans le deuxième tableau nous donne de l'information sur la vie alitée de Proust et sa digestion (a. sa santé délicate) et son habitude à demander à sa ménagère de venir chercher, n'importe où, des cahiers rares et de la bière spéciale (b. sa vie de snob paresseux). L'article no 11 dans le même tableau a seulement rendu une mention ici au deuxième niveau. M. Wihlke, le critique, dit que l'essai *Låt Proust förändra ditt liv* est un mélange des faits du roman et des faits biographique de Marcel Proust. Il donne l'exemple (d. des événements et incidents différents dans sa vie) que Proust souvent a porté son manteau partout, même dans les salons littéraires parisiens.

2.4.8 Synthèse du deuxième niveau

En regardant les tableaux de résultats pour le deuxième niveau, le niveau où on discute de l'auteur et sa vie privé, nous trouvons quelques différences intéressantes entre les deux corpus. Les résultats sont changés ici, il y a $20/72 = 28\%$ des mentions possible pour Lagercrantz et $31/48 = 65\%$ pour de Botton. Selon les critiques, Lagercrantz ne pense pas beaucoup à la santé de Proust. Mais de Botton à l'autre côté est plutôt fasciné par sa faible constitution et ses jours alités, selon les mentions, et il semble qu'il trouve ces faits décisifs pour la conception de la vie de Proust, qui est mise au centre du livre de Botton. A cet égard, il est logique qu'on reçoive ce résultat dans la colonne 2 a, $9/12 = 75\%$. Et puis, le résultat dans la catégorie nommé sa vie de snob paresseux ? Nous trouvons ici la même relation, Lagercrantz en a probablement parlé, mais pas autant que de Botton, en pourcentage la différence fait 17% contre 50% .

La catégorie 2 d est presque pleine de mentions quant au livre de Botton mais

Lagercrantz a seulement eu la moitié, et 2 c a seulement à peine la moitié de mentions possibles chez tous les deux. Il semble que ses connaissances et les événements de sa vie sont d'une importance moyenne dans les deux livres. Mais pour Lagercrantz les catégories sont vraiment plus importantes que la santé et sa vie de snob, alors que de Botton trouve les quatre catégories également importantes. De Botton essaie, comme nous l'avons constaté, de trouver un point de vue où on pourrait comparer sa vie avec la vie de Proust et penser comme lui pour être plus heureux, la raison pour laquelle le deuxième niveau a une assez grande représentation des mentions chez lui.

Le troisième niveau convient probablement meilleur à Lagercrantz. On va voir si cette hypothèse se vérifie.

2.4.9 Tableau des résultats pour *Att läsa Proust*, troisième niveau



À la recherche du temps perdu – l'œuvre et sa caractéristique

Article no	a. La perspective du temps	b. La nature de la mémoire	c. La psychologie et la sexualité	d. L'œuvre comme jalon moderniste	e. L'art contre la vie ou la métaphore entre eux
1		x	x		x
2	x	x	x	x	x
3		x	x		
4		x	x		x
5		x	x		x
6	x	x			x
7	x	x	x		x
8	x	x			x
9	x	x	x		
10	x	x	x		x
11	x	x	x	x	x
12					x
13			x		
14			x		x
15					x
16		x	x		x
17	x	x	x		x
18		x	x		x

Tableau 7

2.4.10 Tableau des résultats pour *Låt Proust förändra ditt liv*, troisième niveau



À la recherche du temps perdu – l'œuvre et sa caractéristique

Article no	a. La perspective du temps	b. La nature de la mémoire	c. La psychologie et la sexualité	d. L'œuvre comme jalon moderniste	e. L'art contre la vie ou la métaphore entre eux
------------	----------------------------	----------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--

1						
2				x		
3		x		x		
4						
5						x
6	x	x		x		
7		x		x	x	x
8				x		
9				x		
10				x	x	
11	x	x		x		
12				x		

Tableau 8

2.4.11 Exemples des donnés tirés des tableaux no 7 et 8

Pour regarder des exemples des tableaux ci-dessus, choisissons cette fois l'article no 2 de la première table et l'article no 7 de l'autre. Ce sont les articles avec le plus grand nombre d'occurrences dans son tableau respectif. En regardant le premier article, on trouve que chaque thème est représenté, il y a donc beaucoup à dire sur ce troisième niveau. Nous trouvons que Proust n'était pas à la recherche du temps perdu, mais d'une réalité qui s'est libérée des lois de temps et de la morte (a. la perspective du temps). Proust travaille avec et utilise des associations qui nous mène au temps passé. La madeleine en est un bon exemple (b. la nature de la mémoire). Nous lisons que Proust a souffert de plusieurs dépressions, que « la vie enlève toutes les illusions » et que Proust a soigneusement camouflé son homosexualité par toujours engagé le narrateur dans les contacts strictement hétérosexuels (c. la psychologie et la sexualité). Selon Mme Brusén, le roman est un roman qui décrit comment écrire un roman qu'on n'écrit pas, Lagercrantz nous montre comment Proust a construit son roman avec trois niveaux des narrateurs et, au début d'article, elle dit simplement que Proust est l'un des romanciers les plus importants de la littérature moderne (d. l'œuvre comme jalon moderniste). Le dernier thème, (e. l'art contre la vie ou la métaphore entre eux), est représenté par une explication de la théorie de l'art comme une force de vie et la conviction de Proust, selon la critique, de mettre des scènes parallèles pour réussir à faire un saut d'une impression à une autre pour obtenir une transformation des idées. L'autre article montre des mentions dans quatre catégories, tous sauf la première sur le temps (a). La dernière catégorie, celle qui s'appelle l'art contre la vie ou la métaphore entre eux (e) est représenté deux fois ; M. Lundberg, le critique, donne un exemple au début de l'article, « la beauté d'une peinture ne dépend pas aux objets représentés », et puis un demi-page plus loin il parle des sculptures anciennes qui ont fait penser aux ressemblances des gens vivants au narrateur. Peut-être ce dernier exemple soit aussi un exemple dans la catégorie b (la nature de la mémoire). De temps en temps les exemples se mélangent, comme l'histoire du roman propre. Il est plus facile à marquer la catégorie quand le critique écrit, simplement, que le roman est un œuvre canonisé depuis

longtemps (d. l'œuvre comme jalon moderniste) ou que le romancier lui-même est enchaîné de la perspective de son sexe, sa classe est sa nationalité (c. la psychologie et la sexualité). Les exemples de l'article sur Lagercrantz donnés par le critique ici sont plus consacrés au contenu du roman que les autres, mais il y a toujours des possibilités à parler de tous les catégories montrées pour n'importe quel essai.

2.4.12 Synthèse du troisième niveau

Finalement, au troisième niveau, nous pouvons constater que dans un des livres, *Att läsa Proust*, on s'occupe plus de l'autre, selon les comptes rendus, avec l'œuvre et le texte, 74 % contre 40 % en comparant des mentions possibles, même s'il n'y a pas vraiment, selon les critiques, une grande attention portée au statut de l'œuvre dans la littérature moderne. Mais Lagercrantz parle du temps, de la nature de la mémoire, de l'homosexualité et de l'art pour l'art, de l'art contre la vie et comment Proust utilise la métaphore comme une forme d'art. Il décrit aussi le paradoxe dans la vie psychologique décrit par Proust, et il montre comment Proust connaît bien les hommes et les femmes et, particulièrement, ses motifs profonds.

De Botton n'a pas, selon les critiques, vraiment élaboré son étude sur la qualité littéraire du roman. Les mentions faites se trouvent plutôt dans la catégorie 3 c, la psychologie et la sexualité. Cela nous permet de tirer la conclusion que ces aspects sont les plus évidents à faire valoir pour lier à son thème à donner des conseils de vie à la base du roman de Proust.

2.5 Concordance des articles de centenaire en 2013

Après les comparaisons centrales ci-dessus, nous en savons un peu plus des niveaux des sujets qu'on peut appliquer à l'œuvre *À la recherche du temps perdu* et à son auteur, au moins nous avons les appliqués aux critiques des deux livres d'introduction étudiés ici.

Pour examiner si l'idée des niveaux et ses sujets est valable lorsqu'elle est appliquée aux autres cas aussi, qui expliquent Proust et son roman pour des lecteurs grand public, une possibilité représentative à étudier pourrait être les articles de presse en 2013 à cause du centenaire de la publication de la première partie du roman.

Dans les banques de données qui rassemblent des articles de presse il est facile à chercher des articles de critique, comme ci-dessus, parce que les titres des livres sont connus. Les articles plus généraux, comme ce que nous cherchons maintenant, peuvent être un peu plus difficile à trouver. Il n'y a pas de garanties que la liste des articles ci-dessous est complète. La recherche est faite par le système Retriever à la Bibliothèque Universitaire, concentrée sur les années 2013 -

2014²⁷. Les articles trouvés, par rapport au centenaire, représentent les plus grands journaux et les écrivains sont, exactement comme avant, un mélange entre des lecteurs professionnels de l'Académie et des gens des autres milieux bien informés.

Comptes rendus

1	Almegård, Mats	Marcel Proust - för den inbitne (En plats i tiden. Proust IV) Marcel Proust. Hundra år sedan första utgivningen av "Swanns värld".	Borås Tidning, 2014-01-03
2	Danius, Sara	Pionjären Prousts glömda sidor.	Dagens Nyheter, 2013-11-14
3	Kåreland, Lena	Hur Proust fann sitt eget universum	Svenska Dagbladet, 2013-06-08
4	Nilsson, Christer	På spaning efter Marcel Proust	Söderhamns-Kuriren, 2013-11-04
5	Söderqvist, Jan	Livet är för kort för att fylla alla luckor	Svenska Dagbladet, 2013-07-15
6	van Reis, Mikael	Hundra år av proustitution	Göteborgs-Posten, 2013-11-14

Tableau 9

Comparons les articles ci-dessus pour étudier les catégories déjà trouvés. Nous utilisons toujours le même schéma. Les mentions dans les tableaux, représentant les articles sur *À la recherche du temps perdu* décrit par les auteurs des articles quand ils ne font pas la critique, mais quand ils écrivent plutôt un hommage ou au moins un article pour le centenaire, devraient montrer un peu le statut du roman propre aujourd'hui. Les articles sont écrits pour montrer l'œuvre à l'occasion du centenaire de la première publication de la première partie. Ils ne sont pas faits pour le centenaire de la naissance ou de la morte de l'auteur. Le résultat, sera-t-il un peu moins des mentions de l'auteur et plus de mentions au troisième niveau, où se trouve le contenu littéraire, ou au moins au premier, où on trouve les traits et les signes les plus connues de l'œuvre? Cette fois, la comparaison est seulement faite entre les trois niveaux, et nous prenons tous les trois à la même fois pour comparer la fréquence des mentions entre eux.

2.5.1 Tous les tableaux de résultats

Tableau de résultats pour les articles de centenaire, premier niveau



Les impressions premières et un incident au début du roman

Article no	a. Allusion au titre ou au nom	b. La longueur de l'œuvre ou des phrases	c. Beaucoup des lecteurs ont essayé de lire mais ils n'ont pas tous fini	d. Le gâteau de la madeleine
1				x
2		x	x	x
3		x		
4	x	x		x
5		x	x	
6	x	x	x	x

Tableau 10

²⁷ La recherche est faite pendant l'été 2014.

Tableau de résultats pour les articles de centenaire, deuxième niveau



Marcel Proust – sa vie privée et sa personnalité

Article no	a. Sa santé délicate	b. Sa vie de snob paresseux	c. Des connaissances et amis différents	d. Des événements et incidents différents dans sa vie
1				
2	x	x	x	x
3	x		x	x
4				
5				
6	x			x

Tableau 11

Tableau de résultats pour les articles de centenaire, troisième niveau



À la recherche du temps perdu – l'œuvre et sa caractéristique

Article no	a. La perspective du temps	b. La nature de la mémoire	c. La psychologie et la sexualité	d. L'œuvre comme jalon moderniste	e. L'art contre la vie ou la métaphore entre eux
1					
2	x	x	x	x	x
3			x	x	x
4			x	x	x
5		x			
6	x	x		x	

Tableau 12

2.5.2 Exemples des données

L'article no 2, écrit par Danius, est l'article qui montre le plus grand nombre des mentions recherchées. Il y a là toutes les catégories, sauf celle faisant allusion au titre. Son article est bien élaboré et les grands thèmes reviennent plusieurs fois dans le texte et ne sont pas faciles à relater dans une ligne ou deux. Nos exemples ici sont les mentions les plus simples. Selon elle, les lecteurs n'ont en général pas de patience à lire au-delà de l'épisode de la madeleine (1 b, c. et d.), exactement comme André Gide l'a fait (2 c. et d.) En même temps elle affirme que beaucoup de gens trouvent que l'œuvre pourrait être la plus importante de son siècle (3 d) et puis elle décrit soigneusement les catégories qui traitent la homosexualité (3 c), la psychologie (3 c), le temps (3 a), l'esthétique proustienne (3 e) et bien encore plus. Parmi les articles trouvés ici, il y en a d'autres qui, comme Danius, disent aux lecteurs qu'À la recherche du temps perdu est l'œuvre la plus grande et la plus

importante de son temps (article no 3 et no 6), mais ils ne donnent pas des références académiques pour souligner ou prouver leur point de vue.

2.5.3 Synthèse de tous les niveaux

Si nous avons prévu que les articles du centenaire de la première publication du roman seraient plus consacrés au roman qu'au romancier, nous serons contents en regardant les tableaux ci-dessus. En terme de pourcentage, nous lisons que 58 % des carreaux au premier niveau sont marqués, seulement 37,5 % au deuxième niveau et enfin 50 % au troisième niveau. Le plus grand nombre des données est trouvé au premier niveau, où se présentent les faits un peu accrocheurs ; la moitié des articles parle des lecteurs qui n'ont pas réussi à lire le roman, et le plus grand nombre des mentions est fait dans la colonne qui représente la longueur ; tous les écrivains en parlent, avec une seule exception. Et 2/3 parlent du gâteau de la madeleine, l'événement assez connu qui se passe après une cinquantaine des pages. L'article qui donne le plus grand nombre des données est l'article no 2, écrit par Danius. Son article contient des mentions dans presque tous les colonnes à tous les niveaux, il y manque qu'une seule ; elle ne fait pas de plaisanteries avec le titre de roman ou du nom d'écrivain. En revanche, pour affirmer que ce phénomène existe cette fois aussi, vous pouvez regarder dans la liste des articles, no 4 s'appelle « *À la recherche de Marcel Proust* », et regardons aussi le titre de l'article no 6, le titre est « *Cent ans de prostitution* ». Si on veut faire un tribut au roman qui pourrait être le meilleur du monde, selon le même auteur (voir 2.5.2), à son centenaire, mais commence avec ce titre insolent, quel est le message ?

Au troisième niveau, le niveau consacré au contenu du roman et son style, nous trouvons seulement la moitié des mentions possibles, exactement 50 %. La catégorie la plus fréquemment mentionnée est le fait que le roman est une œuvre moderne d'une grande importance (3 d). Pourrait-on dire que ce statut est le point de départ nécessaire pour écrire un article de hommage cent ans après la publication originale? Sans aucun doute, mais seulement quatre articles parmi les six en parlent. Nous avons vu que 1/3 des écrivains n'en parlent point. La perspective du temps est mentionnée dans 1/3 des articles, alors que les autres catégories, la mémoire, l'homosexualité/la psychologie et l'art pour l'art/l'art contre la vie et la métaphore entre eux sont discutés par la moitié, 50 %.

Les chiffres-ci sont intéressants à comparer. Le premier niveau est où nous trouvons le plus grand nombre des mentions; la longueur et le gâteau de la madeleine se placent au podium. Le gâteau partage la médaille d'argent avec une catégorie au troisième niveau ; un roman d'une grande importance dans la littérature moderne. On peut constater que le nombre des pages est un fait qui semble avoir une importance plus grande dans ces articles que le contenu du roman, ce qu'on

pourrait deviner comme le centre pour un article d'hommage. Pourtant, la longueur a été la chose la plus importante à mentionner dans les articles étudiés.

On peut constater que le premier niveau est bien représenté, 58 %, et que le romancier lui-même est un peu au arrière-plan cette fois, 37,5 %. Mais le fait que le contenu littéraire ne donne que 50 % des résultats possibles pour les signes les plus connues du contenu et du style quand on a ici, le centenaire, une possibilité évidente d'en parler est un peu remarquable. Si pas maintenant, quand se présentera une occasion meilleur ?

2.6. L'œuvre et l'écrivain selon Mme Svensson, la Présidente de la Société Marcel Proust

N'importe qui peut s'enregistrer chez La Société Marcel Proust en Suède, et dans la liste de membres, qui a une centaine des noms, se trouve des spécialistes de Proust ainsi que des amateurs curieux qui se sont finalement décidés à lire le roman entier. Car la société arrange des séminaires spéciaux mais aussi des groupes pour aider à la lecture de l'œuvre.



Image 3

Harriet Svensson, Présidente de la Société Marcel Proust, est venu faire une présentation sur Marcel Proust et sa grande œuvre à Skanör, une petite vieille ville pas loin de Lund, en septembre 2014. Le mot parlé peut avoir une place dans cette étude, et une présentation comme celle-ci, disons par le club de connaisseurs faite pour le grand public, est aussi un bon complément pour contrôler si le schéma passerait encore un test. Svensson a donné une conférence bien balancée avec l'intention de donner une introduction générale sur le roman. Les matériaux pour l'étude sont le discours de Svensson et les textes qu'elle a choisi de lire. Comme il y a seulement cette seule conférence à discuter, les tableaux utilisés avant sont superflus.

2.6.1 Synthèse de tous les niveaux

Pendant cette conférence, il a été facile à marquer les mentions des trois niveaux et presque tous les catégories. Svensson a échappé le piège qui forment les plaisanteries du titre ou du nom de l'auteur, mais bien que la présentation couvre tous les autres sujets, selon le schéma, on n'a pas entendu un

seul mot sur le temps, pendant la présentation de 50 minutes. Les cinq catégories au troisième niveau sont, comme nous l'avons trouvé avant, centrales chez les connaisseurs de Proust et on les trouve assez vite en lisant de la littérature sur le roman. Mais le temps pourrait être le sujet le plus difficile à expliquer, et pour ce raison ce sujet est peut-être omis quelquefois dans les introductions générales. En revanche, Svensson a donné plusieurs exemples de l'humour souvent oublié. Il peut constituer une clé importante pour augmenter la lecture et la connaissance du roman.

Svensson nous a aussi un peu expliqué ce qui se passe, en général, dans le roman. Elle a mentionné les portraits bien faits selon la psychologie moderne, pour son temps, et bien développés. L'homosexualité, comme un thème, était aussi bien élaborée, même si tous les personnages du roman ne sont guère homosexuels, comme Svensson cependant nous a dit. Il faut être une sorte de simplification pédagogique, car dans le roman se trouvent environ 200 personnages²⁸, et le narrateur – souvent confondu avec l'auteur, homosexuel lui-même - ne pourrait jamais être soupçonné d'être autre qu'hétérosexuel.

Sans tenir compte de l'histoire du roman, un grand extra, et les interprétations personnelles de temps en temps, nous avons trouvé presque tous les traits que nous cherchons dans cette conférence.

2.7 Quelques introductions littéraires suédoises

Nous nous demandons dans ce mémoire ce qu'on peut trouver au niveau d'introduction sur Marcel Proust aujourd'hui en suédois et comment cette information pourrait être catégorisée. Même s'il faut limiter la question et centrer l'étude autour des essais choisis, nous voudrions bien savoir un peu sur les introductions générales de la littérature aussi. Dans une bibliothèque publique, en notre cas à Lund, il est facile de trouver deux introductions au niveau de lycée et deux au niveau d'université. Au premier niveau, regardons *Litteraturorientering för gymnasieskolan*²⁹ et *Litteraturhistoria för gymnasieskolan*³⁰. Dans le premier nous trouvons Proust dans l'index des auteurs mais le titre du roman n'est pas dans l'index des œuvres, même s'il est mentionné et au centre des 47 lignes sous le titre *I minnets labyrint*, qui traite des grandes œuvres de Proust et de James Joyce³¹. Dans ce paragraphe il y a une citation, elle est huit lignes de Proust. C'est une petite partie d'un souvenir d'enfance qui est évoquée par le goût d'un gâteau et une tasse de thé, l'histoire de la madeleine. On parle aussi de la longueur et le style qui peut être difficile à lire. Ces trois exemples correspondent aux catégories 1 d, b et c dans notre modèle. La seule mention de notre deuxième niveau est sur la

²⁸ Erman (2010, la couverture)

²⁹ Rydén et al (1983)

³⁰ Söderblom et Edqvist (1988)

³¹ Rydén et al (1983, p 281-82)

santé délicate de l'auteur. Le texte assez court a beaucoup plus de mentions au troisième niveau, mais il dit rien ni sur l'homosexualité et la psychologie, ni sur l'importance de l'œuvre dans l'histoire de la littérature. Dans le deuxième livre nous ne pouvons trouver ni Proust ni *På spaning efter den tid som flytt* (le titre du roman en suédois) dans l'index³². Le livre a plus de 500 pages, mais il n'a pas de mention du roman qui est souvent appelé le plus grand de son siècle.

Dans les introductions plutôt académique, *Litteraturens historia i världen*³³ et *Världens litteraturer – en gränsöverskridande historia*³⁴, les références à Proust ne manquent pas. Le sommaire du premier livre montre 16 pages différentes où se trouvent des mentions de Proust ou *À la recherche du temps perdu*. L'article sur Proust, Gide et Céline commence avec « Le rôle le plus important pour le renouvellement du roman français est joué par Marcel Proust (1871-1922) »³⁵. On trouve aussi l'avis que l'importance de l'œuvre ne puisse pas être surestimée. À la suite de ce point de vue, il y a plusieurs pages dans le livre où se trouvent des mentions de Proust au rapport d'un autre auteur comme par exemple James Joyce, Thomas Mann et Andrej Belyj et aussi au rapport d'Eyvind Johnson, dont nous avons parlé dans l'introduction. Si nous cherchons les catégories différents, nous trouvons tous les catégories, sauf l'allusion au titre, au premier niveau, toutes les catégories du deuxième niveau, le niveau de l'auteur, et vraiment beaucoup d'explications sur le texte, le troisième niveau. On parle ici du temps, de la mémoire, de la psychologie, de l'homosexualité, des métaphores et on essaye aussi d'expliquer ce qui se passe dans le roman. Et comme nous l'avons déjà dit, le roman et son influence retournent dans les autres chapitres, ce qui pourrait être vu comme une preuve de son statut dans l'histoire de la littérature.

L'autre livre montre dans l'index trois pages où on peut trouver Marcel Proust et trois pages, les mêmes, où se trouve des mentions de *À la recherche de temps perdu*. Dans cette introduction, *Världens litteraturer*³⁶, il n'y a rien de notre premier niveau, sauf la longueur du roman, et rien non plus de la vie de Proust ou sa personnalité. On se concentre sur le troisième niveau, le niveau du texte. Nous pouvons apprendre un peu sur le temps, la mémoire, la psychologie et sur les métaphores, mais aucun avis sur l'importance de l'œuvre sur d'autres auteurs soit possible à trouver dans cette introduction de la littérature du monde.

Ces quatre introductions suédoises donnent preuve d'une grande variation des avis sur Proust ; nous avons trouvé qu'un de ces livres n'en dit rien du tout³⁷, et une autre qui dit que

³² Söderblom et Edqvist (1988, p. 552)

³³ Olsson et Algulin (1990)

³⁴ Petersson et al (2011)

³⁵ Olsson et Algulin (1990, p. 514)

³⁶ Petersson et al (2010, p. 231-32)

³⁷ Söderblom et Edqvist (1988, le page 552 de l'index est où Proust et *På spaning efter den tid som flytt* manquent)

l'importance de ce 'chef d'œuvre' et de son auteur est immense³⁸.

Dans les catalogues de la bibliothèque municipale à Lund se trouvaient aussi des autres livres intéressants. On trouve *Den västerländska kanon*³⁹ d'Harald Bloom, une étude sur les œuvres les plus importantes de la culture occidentale, qui débute avec Shakespeare et traite environ vingt-cinq écrivains. Proust a son chapitre propre⁴⁰, une étude sur la jalousie sexuelle de dix-huit pages, mais il est aussi part du chapitre final⁴¹ où Becket, Joyce, Proust et Shakespeare est ses œuvres sont comparés.

Dans la section des études littéraires se trouve aussi une anthologie suédoise sur la littérature française d'Anatole France à Samuel Becket, *Från Anatole France till Samuel Becket*, de Kjell Strömberg où Proust est représenté par un chapitre de treize pages⁴². Le chapitre commence «Parmi les célébrités littéraires françaises qui proviennent de la première partie du siècle nouveau, personne n'a connu une croissance plus forte que celle du dandy excentrique parisien qu'est Marcel Proust»⁴³, ce qui nous montre que la personnalité proustienne est encore une fois un point de départ.

La dernière étude trouvée à la bibliothèque municipale, en cherchant des références sur Proust, s'appelle *Barndomens återkomst* de Clarence Crafoord⁴⁴. Ce livre suédois est une étude psychanalytique et littéraire qui est classé parmi les livres de psychologie. Les œuvres littéraires qui font partie de cette étude sont celles des écrivains suédois Strindberg et Lagerlöf et de Proust. Nous pouvons alors présumer qu'il y a une connaissance de Proust parmi les psychoanalystes suédois.

N'oublions pas, que la première source d'information aujourd'hui, est souvent Internet et l'encyclopédie ouverte, Wikipédia. Cette encyclopédie n'a pas d'information fixe, notre étude est faite en Mars 2015, l'information pourrait avoir changée après ce moment. Mais ce qu'on trouve, en cherchant Marcel Proust sur Wikipédia suédoise, est une biographie assez détaillée sur sa jeune vie, qui s'arrête lorsque Proust commence à écrire plus sérieusement. Et quand nous lisons le texte sur *På spaning efter den tid som flytt*, l'exposé trouvé traite du contenu et de l'histoire du roman avec seulement une référence digitale pour l'auteur. Le texte commence avec le point de vue que le roman est considéré comme l'une des œuvres centrales de la littérature moderne avec *L'Homme sans qualités* de Robert Musil et *Ulysse* de James Joyce. Ici on apprend que la deuxième partie du roman a reçu le prix Goncourt, et on parle un peu de la traduction en suédois. Puis on peut lire un paragraphe sur l'histoire du roman. Mais ce que nous avons considéré comme le troisième niveau : les

³⁸ Olsson et Algulin (1990, p. 514)

³⁹ Bloom (2000)

⁴⁰ Bloom (2000, p. 445-462, Proust: den sexuella svartsjukans sanna tro)

⁴¹ Bloom (2000 p. 547-570, Becket...Joyce...Proust...Shakespeare)

⁴² Strömberg (1965, p. 129-141 Marcel Proust)

⁴³ Traduction par l'auteur de mémoire.

⁴⁴ Crafoord (1993)

explications sur le temps, la mémoire, la psychologie et les métaphores ne trouvent pas échos dans ce texte, même si l'auteur a débuté son article en soulignant l'importance de l'œuvre dans la littérature moderne.

Il y a raison pour dire que Wikipédia est plutôt écrit par des amateurs que par des experts sur le sujet. Tout porte à croire que Internet n'est pas la source la plus importante pour chercher des références portant sur des études littéraires sur Proust.

2.8 Recherche contemporain en Suède

Dans les bases des données de la bibliothèque universitaire à Lund (UB),⁴⁵ nous trouvons que la dernière thèse suédoise avec le nom Proust quelque part dans le titre est la thèse de Danius 1998 à Uppsala, *The Senses of Modernism*, portant sur les liens entre la technologie, la perception et l'esthétique moderne⁴⁶. Nous trouvons seulement deux autres thèses suédoises portant sur Proust, celle d'Eva Ahlstedt, 1983 à Gothembourg, et celle de Sigbrit Swahn, 1979 à Lund. L'étude d'Ahlstedt s'appelle *La Pudeur en Crise. Un aspect de l'accueil d'À la recherche du temps perdu de Marcel Proust (1913-1930)* et traite de la discussion morale en France à l'aspect de la publication du roman⁴⁷. L'étude de Swahn est nommée *Proust dans la recherche littéraire : problèmes, méthodes, approches nouvelles*. Elle est parue un an après l'introduction à Proust par Swahn, *En väg till Proust*, qui est la première introduction rédigée en suédois.⁴⁸

En cherchant d'autres titres sur Proust chez UB publiées après 1990, une liste de onze titres se présente. La première fiche n'a rien à faire avec Marcel Proust et parmi les autres il y en a trois doublettes : au total il nous reste sept titres à étudier. Il y a deux titres de Danius, *Prousts motor*, sur la technique moderne dans *À la recherche du temps perdu* et *Proust-Benjamin : om fotografän*, un essai fait pour la musée de la photographie à Stockholm sur Marcel Proust et Walter Benjamin. Nous trouvons *Proust som Prozac*, un mémoire sur « biblio-thérapie », *Proust and the Squid - The Story and Science of the Reading Brain* par Maryanne Wolf, neurologue Américaine spécialisée dans la cognition, *Proust, en introduktion*⁴⁹, une introduction universitaire danoise, *Proust IV*⁵⁰, une publication d'articles divers rédigé par La Société Marcel Proust à Stockholm et finalement, *Till bords med Proust*⁵¹, le livre des recettes déjà mentionné.

Les thèmes de la technique moderne chez Proust et la neurologie proustienne sont des

⁴⁵ www.lovisa.lub.lu.se et www.lubsearch.lu.lu.se (2015-03-10)

⁴⁶ www.bokus.com (2015-04-20)

⁴⁷ www.avhandlingar.se (2015-03-12)

⁴⁸ Swahn (1978)

⁴⁹ Bruhn et Degn Rasmussen (2001)

⁵⁰ Zawall et al (2013)

⁵¹ Naudin, Borrel et Sendersen (1993)

preuves contemporaines pour que l'œuvre dise quelque chose de nouveau à chaque génération, ce qu'on dit souvent qu'un roman classique peut le faire.

2.9 Le schéma testé sur Facebook

Au cours de l'année passée, en travaillant avec cette étude, des commentaires divers ont été partagés sur Facebook. Le même schéma est utilisé avec ses trois niveaux et ses catégories. Pour arrondir toutes les comparaisons ici, regardons les réponses obtenues. Nous pouvons en tous cas chercher à discerner une indication sur où se trouve l'intérêt populaire.

Les tableaux de comparaison sont faits exactement comme on les a faits avant, mais au lieu de marquer avec un x s'il y a une mention ou non, nous utilisons maintenant des chiffres. Il y a deux sortes des mentions dans chaque catégorie; x/y, où 'x' représente le nombre des 'j'aime' et 'y' le nombre des commentaires, quand les réponses de l'auteur de la page sont omis, afin que la seule chose mesurée soit l'activité des autres gens.

2.9.1 Toutes les tableaux de résultats

Tableau de résultats sur Facebook, premier niveau



Les impressions premières et un épisode au début du roman

a. Allusion au titre ou au nom	b. La longueur de l'œuvre ou des phrases	c. Beaucoup des lecteurs ont essayé de lire mais ils n'ont pas tous fini	d. Le gâteau de la madeleine
13/3	7/10	17/6 ^d	8/10

Tableau 13

Tableau de résultats sur Facebook, deuxième niveau



Marcel Proust – sa vie privée et son personnalité

a. Sa santé délicate	b. Sa vie de snob paresseux	c. Des connaissances et des amis différents	d. Des événements et des incidents différents dans sa vie
18/4 ^b	6/1	6/0	18/2 ^a

Tableau 14

Tableau de résultats sur Facebook, troisième niveau



À la recherche du temps perdu – l'œuvre et sa caractéristique

a. La perspective du temps	b. La nature de la mémoire	c. La psychologie et la sexualité	d. L'œuvre comme jalon moderniste	e. L'art contre la vie ou la métaphore entre eux
1/0	8/3 ^f	3/1	0/0 ^e	0/0 ^e

Tableau 15

2.9.2 Synthèse de tous les niveaux

Après une vingtaine des posts sur le sujet entre janvier et octobre en 2014, il n'y a personne parmi les amis qui a donné des remarques ironiques et personne n'a demandé s'ils n'existent pas d'autres intérêts à partager sur Facebook. Au contraire, quand l'information sur la raison de l'activité a filtrée, il y a une poignée d'amis qui a demandé un exemplaire du mémoire. C'est la raison pourquoi il est probable qu'on pourrait promouvoir et encourager la lecture en parlant de Proust et *À la recherche du temps perdu* dans des occasions sociales diverses.

Il faut naturellement dire que les sources d'erreurs sont nombreuses ; si j'apparais dans une photo et, par exemple, rends visite au musée de Marcel Proust à Illiers-Combray^a en été, il y a beaucoup de 'j'aime', ou si je trouve un jour d'hiver le lit de Proust au Musée Carnavalet à Paris^b. La raison du grand nombre de 'j'aime' est probablement dû au fait que les amis trouvent des visites en France agréable ou que les photos sont belles. Personne ne se soucie de la recherche dans une émission de radio^c française. Facebook est beaucoup plus souvent un forum populaire qu'un forum pour des discussions profondes, où les belles images^{d 52} ont plus de succès que des citations sinieuses.

Une conclusion en comparant la popularité des niveaux et l'intérêt pour commenter les sujets différents peut se faire; l'intérêt pour le troisième niveau et ses catégories est presque inexistant selon les tableaux ci-dessus. L'imagination à utiliser des belles photos au troisième niveau, pour augmenter l'intérêt, m'est manquée. Pourtant, une citation exposée comme l'art^e et, comme l'est déjà mentionné, une émission de radio se trouvent parmi les postes. Pour illustrer la nature de la mémoire, une citation vraiment amusante de Proust est publiée^f, et l'humour là a rendu de l'attention, mais c'est la seule fois à ce niveau. Nous pourrions sans doute dire maintenant que le troisième niveau ne va pas bien sur Facebook, et sans doute il ne va pas bien dans les autres situations sociales non plus, si on veut que tout le monde participe à la conversation. Il est possible

⁵² L'image actuelle se trouve dans la bibliographie, sous « autres sources »

qu'on pourrait inclure des amateurs de la littérature française en parlant des faits du roman avec un accès plus facile, comme au premier niveau, ou des faits de la vie privée de l'auteur, comme au deuxième niveau, même si une telle conversation serait le plus souvent seulement des causeries.

3 Conclusion

Notre objectif était à trouver ce que les lecteurs trouvent si on s'intéresse à Proust en Suède aujourd'hui cent ans après la publication de la première partie de son roman. Notre domaine étudié a eu des limites ; nous avons choisi les articles critiques sur deux livres d'introduction assez contemporains et puis nous avons comparé les données avec ce qui est publié dans la presse à l'occasion du centenaire de l'œuvre. Nous avons trouvé des sujets fréquemment discutés et nous avons établi un schéma de trois niveaux pour les catégoriser. Nous avons aussi regardé un peu des sources plus générales afin d'enrichir nos résultats.

Pour vérifier si on trouve les mêmes niveaux de lecture ailleurs, nous avons appliqué le même schéma fait pour la critique des livres d'introduction sur les articles de presse qui ont été publiés en 2013 à l'occasion du centenaire. Les critiques, ont-ils parlé des mêmes sujets? Nous avons trouvé qu'il y a à peu près partout les mêmes conceptions du roman, avec quelques variations individuelles. Les trois niveaux du schéma sont justes et bien fonctionnants, mais il y a une grande différence entre la fréquence d'apparition des données. Il faut le dire, le point faible de nos diagrammes serait le fait que la catégorisation est basée sur le jugement subjectif du lecteur.

Dans les tableaux nous avons montré que les trois niveaux sont fréquents quelque soit le matériel sur *À la recherche du temps perdu* et aussi que les catégories choisies dans les tables sont les sujets fréquemment trouvés. Une variation entre la présence des niveaux s'est clairement présentée entre les deux livres d'introduction; le livre *Låt Proust förändra ditt liv* a eu son centre plutôt vers les niveaux 1 et 2, alors que le livre *Att läsa Proust* a eu la plupart de son contenu autour des niveaux 1 et 3. Tous les deux ont des données dans tous les niveaux, mais ils ont des objectifs différents ; l'un parle de la sagesse de vie de Proust, et l'autre parle de la lecture de son roman, et ses objectifs se dirigent distinctivement vers deux niveaux et laissent un peu le troisième, mais ce sont de niveaux différents pour tous les deux à cause du contenu. Puis, quand nous avons effectué la même sorte de comparaison avec les articles de centenaire, les données sont distribuées d'une manière un peu inattendue ; il y avait ici une occasion à parler de la grandeur du roman, de ses influences à la littérature moderne et de son statut d'œuvre de pionnier. Au lieu d'un hommage véritable avec les sujets du troisième niveau au centre, nous avons trouvés le premier niveau plus populaire que les autres. Le plus grand nombre de données s'est trouvé dans la catégorie « la longueur du roman », du

premier niveau, et sur la deuxième place se trouvent également la catégorie « le gâteau de la madeleine », du premier niveau, et la catégorie où nous trouvons la signification du roman sur la littérature moderne, du troisième niveau. Il est un peu remarquable qu'il y a des articles qui manquent le rôle important, lequel le roman a joué pour la littérature moderne et son développement, quand une définition de ce statut pourrait être un but naturel pour ces articles.

Les matériaux des introductions littéraires suédoises font preuve d'encore plus de variation que les données des articles du centenaire, car il y a des introductions qui parlent de ce « chef d'œuvre » et son importance exceptionnelle, il y en a qui parlent un peu plus nuancé et il y en a même une, au niveau de lycée, qui manque entièrement aussi bien l'auteur que le roman.

Nous ne trouvons pas, dans la majorité des cas, un grand intérêt pour les signes et les sujets les plus intellectuels, mais laissons ce fait prouver qu'il ne semble pas possible d'étudier l'œuvre sans avoir une relation à la connaissance superficielle et aux nombreuses histoires de Marcel Proust. Les données de notre étude nous permettent de tirer la conclusion que la connaissance de Proust et son roman en Suède aujourd'hui est divisée en trois orientations, soit les trois niveaux proposés dans ce mémoire, selon les tableaux et ses sujets étudiés et expliqués.

Dans le même temps nous avons constaté que les écrivains ou narrateurs étudiés, qui ont gagné le plus grand nombre de mentions dans les tables, sont des spécialistes érudites, comme Danius, ou bien des amateurs spécialisés, comme Svensson. On peut présumer que la première a lu l'œuvre entièrement⁵³, mais l'autre a raconté qu'elle n'a toujours pas fini la lecture⁵⁴. Par conséquent, une autre de nos questions manque encore une réponse, un des sujets au premier niveau ; combien des personnes ont lu le roman dans son intégralité?

Ici nous pourrions aussi dire quelques mots sur l'histoire du roman. Le développement du jeune narrateur n'est guère mentionné dans les matériaux étudiés, il n'est pas assez fréquent pour avoir une colonne au troisième niveau, même s'il y a une catégorie en plus à ce niveau. Il y en a cinq, et aux autres niveaux il y en a quatre. Il y a aussi une colonne avec ce qui pourrait être deux sujets ; la psychologie et la sexualité, et toujours l'histoire n'a pas eu une place. On peut se demander combien d'introductions de romans qui manquent un lien évident entre son contenu et l'histoire du roman. On peut se demander aussi combien d'autres titres de romans qui sont utilisés comme des titres divers dans la presse, et souvent pour faire une plaisanterie, et combien des noms de romanciers qui sont devenu des mots descriptifs. Les noms font partie de la culture générale, même s'il semble que la connaissance n'est pas toujours profonde.

Les matériaux de Facebook montrent qu'il est difficile à attirer l'attention sur le

⁵³ Danius (2004-07-30)

⁵⁴ Séminaire à Skanör (2014-09-24)

troisième niveau, le niveau le plus profond, mais ils donnent quand même l'espoir d'un intérêt futur chez plus des gens. Si on garde ce dernier message à la tête, il pourrait servir la lecture future que l'icône Proust et les choses assez superficielles prennent tous les espaces des niveaux 1 et 2; il est probable que cela soit un aide et de la bonne publicité pour que l'intérêt pour ce qui nous avons nommé les sujets au troisième niveau puisse grandir.

Supposons que le roman soit l'un des meilleurs du monde. Il y a des gens qui pensent qu'il est vrai⁵⁵. Si on a réussi à finir la lecture, qu'est-ce qu'on lit après Proust ? Il y a des gens qui rient et relisent, avec jouissance⁵⁶. Comme le roman a son vrai départ à la fin, on peut se mettre dans un cercle sans fin. Il y a des gens qui pensent qu'après Proust, il n'y a rien. Car qu'est-ce qu'on peut lire après le meilleur roman du monde, quand on se sent hors du paradis ; l'univers si spécial que Danius a décrit⁵⁷? Lagercrantz a également mentionné ce phénomène, il écrit qu'on se sent comme un enfant perdu⁵⁸.

Selon deux articles récemment publiés dans la presse suédoise, il existe une sorte de douleur, qui est catégorisé comme « le chagrin post-Proust »⁵⁹. Ils sont des articles de critique du livre *The Albertine Workout*, par l'écrivain Canadienne Anne Carson. La jalousie que le narrateur éprouve dans sa relation à Albertine est le centre d'attention du livre. Mais on trouve aussi une autre chose :

« Dans une des annexes, Carson sorte les adjectifs qui décrivent l'air après ses places dans le roman de Marcel Proust, et elle le commente laconiquement : 'I can see very little value in this kind of information, but making such lists is some of the best fun you'll have once you enter the desert of After Proust'⁶⁰ »

La clarté de cette expression explique nettement la répugnance de laisser le roman et son monde sans retourner pour jouir des moindres détails. Il est évident qu'il vaut mieux le lire lentement, mais si on finit, il y a plus de gens qui pourraient parler de ce que nous avons ici appelé le troisième niveau, le niveau le plus profond et qui est sans aucun doute le niveau le plus intéressant pour des analyses littéraires. Espérons que la lecture de Proust va se poursuivre et qu'il nous invitera encore à l'analyser et à l'étudier, car, comme un vrai classique, l'œuvre se réinvente tout le temps

⁵⁵ White (2009, p. 1)

⁵⁶ Lagercrantz (1992, p. 9)

⁵⁷ Danius (2000, p. 71 et p. 114)

⁵⁸ Lagercrantz (1992, p. 9)

⁵⁹ Malm (2014-07-10) et Zawall (2014-09-10)

⁶⁰ Zawall (2014-09-10, le texte suédois est traduit en français par l'auteur de mémoire, mais la citation anglaise reste l'originale)

pour dire quelque chose de nouveau à des générations nouvelles. Et Proust lui-même a été convaincu qu'un grand roman connaît le monde meilleur que son auteur jamais le fait⁶¹.

⁶¹ Proust (1954, publié posthumément)

4 Bibliographie

4.1 Livres

- Proust, M. 1986. *Slutet på svartsjukan*, Örebro: Samspråk, traduit par Tommy Larsson.
- Proust, M. 1993. *På spaning efter den tid som flytt 1 - 8*, Milton Keynes : Albert Bonniers förlag, traduit par G. Wallquist.
- Proust, M. 2008. *Days of Reading / Swann, Explained by Proust (Nov. 1913)*, St Ives : Penguin Books, traduit par J. Sturrock
- Proust, M. et Heuet, S. 2009. *På spaning efter den tid som flytt, Combray*, Litauen : Agerings Bokförlag,.
- Proust, M. et Heuet, S. 2010. *På spaning efter den tid som flytt, I skuggan av unga flickor i blom I*, Ungern : Agerings Bokförlag,
- Proust, M. et Heuet, S. 2010. *På spaning efter den tid som flytt, I skuggan av unga flickor i blom II*, Ungern : Agerings Bokförlag,
- Proust, M. 2014. *À la recherche du temps perdu* (« unique édition en un seul volume »). Malesherbes : Gallimard.
- Becket, S. 2013. *Proust*. Lonrai : Les Éditions de Minuit, traduit par E. Fournier.
- Bloom, H. 2000. *Den västerländska kanon*. Stockholm/Stehag : Symposion.
- de Botton, A. 1997. *Låt Proust förändra ditt liv*. Falun : Wahlström & Widstrand, traduit par N. Lindgren.
- de Botton, A. 2010. *Comment Proust peut changer votre vie*. Paris : Éditions J'ai lu, traduit de l'anglais par M. Leynaudduit.
- Bruhn, J. et Degn Rasmussen, B. 2001. *Proust, en introduktion*. Lund : Barrs bokförlag, traduit par O. Barr.
- Crafoord, C. 1993. *Barndomens återkomst, En psykoanalytisk och litterär studie*. Borås : Natur och Kultur.
- Danius, S. 2000. *Prousts motor*. Uddevalla : Bonniers Essä.
- Erman, M. 2010. *Le Bottin proustien*. Paris : Éditions de La Table Ronde.
- Lagercrantz, O. 1992. *Att läsa Proust*. Borås : Wahlström & Widstrand .
- Naudin, J-B, Borrel, A et Sendersen, A. 1993. *Till bords med Proust*. Turin : Bonnier Alba, traduit par A. Westerdahl.
- Olsson, B. et Algulin, I. 1990. *Litteraturens historia i världen*. Oslo : Norstedts.
- Peterson, M. (éd.). 2011. *Världens litteraturer – en gränsöverskridande historia*. Estland : Studentlitteratur.
- Rydén, H. (éd.). 1983. *Litteraturorientering för gymnasieskolan*. Örebro : Natur och Kultur.
- Strömberg, K. 1965. *Från Anatole France till Samuel Becket, Moderna fransk litteratur i grupp- och närbild*. Stockholm : Natur och Kultur.
- Swahn, S. 1978. *En väg till Proust*. Stockholm : Bonniers.
- Söderblom, I. et Edqvist, S.-G. 1988. *Litteraturhistoria för gymnasieskolan*, Malmö : Biblioteksförlaget.
- White, E. 2009. *Marcel Proust – a life*, USA : Penguin Books.
- Zawall, E.-S. (éd.). 2013. *En plats i tiden, Proust IV*, Malmö : Marcel Proust-sällskapet.

4.2 Articles de presse

- Abrahamsson, Ö. 1998-11-06. « Proust mördad? ». Arbetarbladet.
- Almegård, M. 2014-01-03 « Marcel Proust - för den inbitne (En plats i tiden. Proust IV) ». Borås Tidning
- Bladh, C.1992-10-26. « En katedral för Proust ». Sundsvalls Tidning.
- Brusén, C. 1992-11-18. « Roman om roman som inte skrivs - Olof Lagercratz har synpunkter på Proust ». Norrköpings Tidningar.
- Claesson, C. 2013-11-13. « Prousts frånvaro ». www.kulturkritik.se.
- Danius, S. 2004-07-30. « På spaning efter pojkar i Paris ». Dagens Nyheter
- Danius, S. 2013-11-14. « Marcel Proust. Hundra år sedan första utgivningen av 'Swanns värld' ». Pionjären

Prousts glömda sidor ». Dagens Nyheter.
 Danius, S. 1997-06-08 « Proust förändrar livet - I 'På spaning...' bor en vardagslivets etik i fickformat ». Dagens Nyheter.
 Danius, S. 1998-12-01. « Nyttan med Proust ». Dagens Nyheter.
 Eldebrink, L. 1992-10-26. « Lagercrantz väcker läslust ». Norrländska Socialdemokraten.
 Engdahl, H. 1992-10-26. « Prousts stil ger läsaren kraft ». Dagens Nyheter.
 Fredriksson, K. G. 1992-10-26. « På spaning efter en bok som flytt ». Nerikes Allehanda.
 Gustafsson, A. 1998-11-03. « Lid med framgång - läs Proust! ». Jönköpings-Posten.
 Hagström, L. 1998-11-30. « Om en lärd hypokondriker ». Smålandsposten.
 Kuivanen, P. O. 1999-02-16. « Distanserat porträtt av dyrkad författare ». Norrköpings Tidningar.
 Kåreland, L. 2013-06-08. « Hur Proust fann sitt eget universum ». Svenska Dagbladet.
 Leandroer, K. 1992-10-26. « Att läsa Proust är att få en vän för livet ». Aftonbladet.
 Lundberg, E. 1992-10-26. « Om främlingen i oss alla - Olof Lagercrantz läser Proust ». Hallandsposten.
 Lundberg, J. 1998-11-02. « Lätt och underfundig introduktion till Proust ». Svenska Dagbladet.
 Lundstedt, G. 1992-10-26. « Till bords med de bästa ». Sydsvenska Dagbladet.
 Malm, V. 2014-07-10. « Littertursorg ». Expressen.
 Nilsson, C. 2013-11-04. « På spaning efter Marcel Proust ». Söderhamns-Kuriren.
 Ohlson, P.-O. 1993-04-23. « Proust i Lagercrantz' hand ». Borås Tidning.
 Olsson, U. 1993-04-23. « Till sängs med Marcel Proust ». Expressen.
 Palmqvist, B. 1998-11-02 « Låt Proust lära dig leva! ». Arbetet.
 van Reis, M. 2013-11-14. « Hundra år av proustitution ». Göteborgs-Posten.
 van Reis, M. 1992-10-26. « På spaning efter Marcel Proust ». Göteborgs-Posten.
 Sommar, C. O. 1992-11-26. « Prousts katedral - Olof Lagercrantz som vägvisare ». ÖstgötaCorrespondenten.
 Sommeliuss, S. 1993-04-29. « Med Olof Lagercrantz som guide i Prousts värld ». Helsingborgs Dagblad.
 Sundmark, B. 1992-11-18. « Lagercrantz kryper under skinnet på Proust ». Örebro-Kuriren.
 Svensson, L.-H. 1998-11-16. « Lyckligare med Marcel ». Sydsvenska Dagbladet.
 Söderqvist, J. 2013-07-15. « Livet är för kort för att fylla alla luckor ». Svenska Dagbladet.
 TT éd. 2012-09-10. « Proust-verk världens längsta ljudbok ». TT Spektra.
 Widegren, B. 1992-10-26. « Lagercrantz bjuder till bords med Proust ». Gefle Dagblad.
 Widegren, B. 1998-10-22. « Ett liv hos Proust ». Gefle Dagblad.
 Wihlke, O. 1998-12-07. « Lär dig fånga nuet ». Skånska Dagbladet.
 Wijk, M. 1992-11-02. « Proust en del av Lagercrantz ». Svenska Dagbladet.
 Wingborg, O. 1993-01-19. « Att läsa Proust ». Smålandsposten.
 Wittrock, U. 1992-10-26. « Lagercrantz om Proust ». Upsala Nya Tidning.
 Wittrock, U. 1998-12-18. « Rundsnack kring Marcel Proust ». Upsala Nya Tidning.
 Zawall, E.-S. 2014-09-10. « Lyrisk nytolkning av Prousts svartsjuka ». Svenska Dagbladet.

4.3 Séminaries

Bergh, Magnus/Marcel Proust-sällskapet, « Les traductions en suédoise », 22 février, 2014, Stockholm
 Svensson, Harriet/Marcel Proust-sällskapet, 24 septembre 2014, La bibliothèque à Skanör

4.4 Images utilisées



Marcel Proust (1871-1922) – altérée par D Langosy



Le texte original de Marcel Proust,
www.wolfiewolfgang.com



Marcel Proust par A Warhol



Image 1, Un premier-jour-d'émission, Marcel Proust, 1971



Image 3, Notice dans *Detta händer på biblioteken*,
Vellinge kommun, 2014-09



www.perfectmorcel.com



www.perfectmorcel.com



À la recherche du temps perdu, l'œuvre complète,
publiée entre 1929 et 1936, 18 volumes chez
Ebay.com/portugalbooks



Image 2, Sydsvenska Dagbladet, 2014-10-26 « À la
recherche du sous-marin perdu »

4.5 Autres sources

https://www.facebook.com/photo.php?fbid=60149706959773&set=a.106167652826053... Kristina af Klinteberg

Vem börjar läsa ett litterärt storverk för att komma till mitten? here jag. Så putsa glasögonen och sätt på mer te. tack!

Foton från tidslinjen Tagga foto Alternativ Dela Skicka Gilla

Kristina af Klinteberg
den 1 oktober · 1st

Vem börjar läsa ett litterärt storverk för att komma till mitten? Inge jag. Så putsa glasögonen och sätt på mer te, tack!

Tagga foto · Lägg till plats · Redigera

Gilla · Kommentera · Avbryt aviseringar · Dela

Asa Ribbe, Ingrid Areskoug, Mari Bergqvist och 14 andra gillar detta.

- Lotta Karin Hansson Mitten av mitten!
den 1 oktober kl. 20:40 · Slut gilla · 1
- Tove Möller Andersson Du kommer att behöva MYCKET te 😊
den 1 oktober kl. 21:14 · Slut gilla · 1
- Fredrik Tersmeden Lindblomste.
den 1 oktober kl. 21:57 · Slut gilla · 1
- Annika Hickery Thea?? Här behövs åtminstone praliner!
den 1 oktober kl. 22:02 · Slut gilla · 1
- John Evans ...and carry on.
den 2 oktober kl. 00:22 · Slut gilla · 1
- Yiva Rignér Freiesleben Gillar den lilla uppmanande tavlan... om du blir desperat, så vet du liksom vad det är som gäller! 😊
den 2 oktober kl. 09:51 · Slut gilla · 1

Skriv en kommentar...

Exemple de www.facebook.com/kristina.af.klinteberg; 1c / *Continuez la lecture !*,
une demi-journée après publication, 2014-10-02